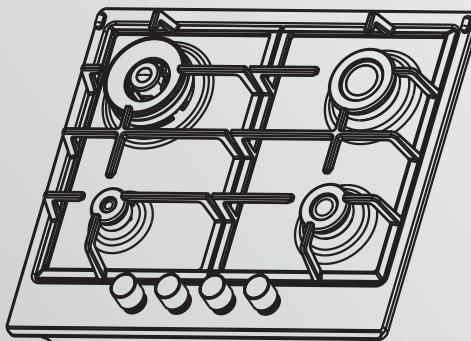


CANDY

HOBS	GB - IE
USER INSTRUCTIONS	
TABLES DE CUISSON	FR
NOTICE D'EMPLOI	
VARNÉ DESKY	CZ
NÁVOD POUŽITÍ	
UND BEDIENUNGSANLEITUNG	DE
INSTALLATIONS	
ENCIMERAS	ES
INSTRUCCIONES DE USO	
INSTRUKCJE	PL
UŻYCIA I MONTAŻU	
ANKASTRE OCAK	TR
KULLANIM KLAVUZU	
ВАРОЧНЫЕ ПОВЕРХНОСТИ	RU
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	
NAVODILA ZA UPORABO	SI
VGRADNJO IN PRIKLJUČITEV	
PIANI COTTURA	IT
ISTRUZIONI PER L'USO	
PLACAS	PT
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	
TŰZHELYLAPOK	HU
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	
PLITE	RO
MANUAL DE UTILIZARE	
KOOKPLAATS	NL
MANUAL DE UTILIZARE	



- CHG63B
- CHG6BR
- CHG6D
- CHG6W
- CHW6BR
- CHW6D

EAC

CONTENT**GB - IE**

Safety Instructions	05
1. Instructions For The Installer	06
1.1. Bulding In	06
1.2. Suitable Location	06
2. Electrical Connection (For U.K. Only)	06
2.1. Electrical Connection	06
2.2. Gas Connection (For U.K. Only)	06
2.3. Adapting The Hob To Different Types Of Gas	07
2.4. Regulating The Minimum Flame	07
3. Use Of Hob - User Instructions	07
3.1. Using The Gas Burner	07
4. Maintenance and Cleaning	07
5. Aftercare	08
6. Protection Of The Environment	08

OBSAH**CZ**

Bezpečnostní Pokyny	13
1. Pokyny pro instalatéra	14
1.1 Vestavba	14
1.2 Vhodné místo instalace	14
2.1. Připojení k elektrické sítí	14
2.2. Připojení plynu	14
2.3. Změna varné desky na jiný druh plynu	15
2.4. Nastavení minimálního plamene	15
3. Použití varné desky	15
3.1. Použití plynového hořáku	15
4. Údržba a čištění	15
5. Servis	15
6. Ochrana životního prostředí	16

CONTENIDO**ES**

Instrucciones Para Un Uso Seguro	21
1. Instrucciones Para El Instalador	22
1.1 Integración	22
1.2 Ubicación Ideal	22
2.1 Conexión Eléctrica	22
2.2 Conexión Del Gas	22
2.3 Adaptación De La Placa A Distintos Tipos De Gas	23
2.4 Regulación De La Llama Mínima	23
3. Utilización De La Placa Instrucciones Para El Usuario	23
3.1 Utilización Del quemador De Gas	23
4. Mantenimiento Y Limpieza	23
5. Servicio Técnico	24
6. Protección Del Medioambiente	24

İÇİNDEKİLER**TR**

Güvenlik Talimatları	29
1. Kurulum Talimatları	30
1.1. Ankastre Montaj	30
1.2. Uygun Yer Tespitİ	30
2.1. Elektrik Bağlantısı	30
2.2. Gaz Bağlantısı	30
2.3. Ocağın Farklı Gaz Türlerine Uyarlanması	31
2.4. Minimum Alevin Ayarlanması	31
3. Ocak Kullanımı Kullanım Talimatları	31
3.1. Gazlı Ocak Gözlerinin Kullanımı	31
4. Bakım Ve Temizlik	31
5. Satış Sonrası Servis	31
6. Çevrenin Korunması	32

VSEBINA**SL**

Varnostna Navodila	39
1. Vgradnja In Priključitev	40
1.1. Vgradnja	40
1.2. Ustrezan Prostor	40
2.1. Priključitev Na Električno Omrežje	40
2.2. Priključitev Plina	40
2.3. Prilaganje Kuhalne Plošče Za Drugo Vrstvo Plina	40
2.4. Nastavljanje Minimalnega Plamena Gorilnika	41
3. Uporaba Kuhalne Plošče Navodila Za Uporabnika	41
3.1. Uporaba Gorilnikov	41
4. Vzdrževanje In Čiščenje	41
5. Servisiranje	41
6. Protection De L'environnement	42

CONTENU**FR**

Conseils De Sécurité	09
1. Installation	10
1.1 Encastrement	10
1.2. Caractéristiques Requises	10
2.1. Raccordement Electrique	10
2.2. Raccordement Gaz	10
2.3. Adapter La Table A Differents Types De Gaz	11
2.4. Reguler La Flamme Au Minimum	11
3. Utilisation De La Table	11
3.1. Using The Gas Burner	11
4. Maintenance Et Entretien	11
5. Assistance Technique	11
6. Protection De L'environnement	12

INHALT**DE**

Sicherheitsvorschriften	17
1. Installationsanweisung	18
1.1 Einbau	18
1.2. Geeigneter Standort	18
2.1.Elektrischer Anschluss	18
2.2. Gasanschluss	18
2.3. Umstellung Auf Eine Andere Gasart	19
2.4. Einstellen Der Gasmindestzufuhr	19
3. Bedienungsanleitung	19
3.1. Inbetriebnahme Der Brenner	19
4. Wartung Und Reinigung	19
5. Technischer Kundendienst	20
6. Umweltgerechte Entsorgung	20

SPIS TREŚCI**PL**

Instrukcje Bezpieczeństwa	25
1. Instrukcje Dla Instalatora	26
1.1 Zabudowa	26
1.2 Odpowiednie Pomieszczenie	26
2.1 Podłączenie Do Sieci Elektrycznej	26
2.2 Podłączenie Do Gazu	26
2.3 Przystosowanie Płyty Do Różnych Rodzajów Gazu	27
2.4 Regulacja Płomienia Minimalnego	27
3. Użytkowanie Płyty - Instrukcje Dla Użytkownika	27
3.1 Użycie Palników Gazowych	27
4. Czyszczenie I Konserwacja	27
5. Obsługa Serwisowa	28
6. Ochrona Środowiska	28

СОДЕРЖАНИЕ**RU**

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	34
1. Инструкции по выполнению установки	35
1.1. Встраиваемые варочные поверхности	35
1.2. Выбор места для установки варочной поверхности	35
2. Подключение к электросети (только для Великобритании)	35
2.1. Подключение к электросети	35
2.2. Подключение к линии газоснабжения (только для Великобритании)	35
2.3. Адаптация варочной поверхности на другие типы газа	36
2.4. Регулировка минимального пламени	36
3. Инструкции по эксплуатации варочной поверхности	36
3.1. Использование газовой конфорки	36
4. Обслуживание и чистка	37
5. Послепродажное обслуживание	37
6. Защита окружающей среды	37

INDICE**IT**

Indicazioni Di Sicurezza	43
1. Istruzioni Per L'installatore	44
1.1. Installazione	44
1.2. Locazioni Consigliate	44
2.1. Connessione Elettrica	44
2.2. Connessione Gas	44
2.3. Adattare Il Piano Cottura Con Diversi Tipi Di Gas	45
2.4. Regolare Il Minimo Della Fiamma	45
3. Uso Del Piano - Istruzioni Utente	45
3.1. Uso Del Bruciatore Gas	45
4. Manutenzione E Pulizia	45
5. Ripristino	45
6. Rispetto Dell'ambiente	45

ÍNDICE

PT

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	47
1. Instruções Para O Instalador.....	48
1.1 Preparação	48
1.2 Localização Adequada	48
2.1. Ligação Eléctrica	48
2.2. Ligação À Rede De Gás.....	48
2.3. Adaptação Da Placa A Diferentes Tipos De Gás	49
2.4. Regulação Da Altura Mínima Da Chama	49
3. Utilização Da Placa Instruções Para O Utilizador	49
3.1. Como Utilizar O Queimador De Gás	49
4. Manutenção E Limpeza.....	50
5. Antes De Chamar A Assistência Técnica	50
6. Protecção Do Ambiente	50

TARTALOMJEGYZÉK

HU

Biztonsági Utasítások	51
1. Utasítások a telepítő számára	52
1.1. Beépítés	52
1.2. Alkalmas helyszín	52
2. Elektromos bekötés (csak az Egyesült Királyságban)	52
2.1. Elektromos bekötés	52
2.2. Gázbekötés (csak az Egyesült Királyságban)	52
2.3. A tűzhelylap beállítása különböző gáztípusokhoz	53
2.4. A minimális lángméret beállítása	53
3. A tűzhelylap használata Felhasználói utasítások	53
3.1. A gázegő használata	53
4. Karbantartás és tisztítás	54
5. Vevőszolgálat	54
6. Környezetvédelem	54

CUPRINS

RO

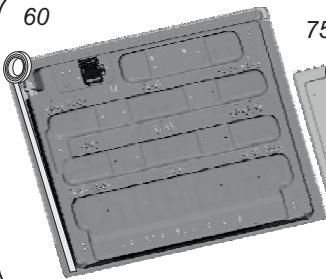
INSTRUCTIUNI PRIVIND SIGURANȚA	55
1. Instructiuni de Instalare	56
1.1. Incorporare	56
1.2. Amplasare.....	56
2. Conexiunea electrică (numai pentru G.B.).....	56
2.1. Conexiunea electrică	56
2.2. Conectarea la gaz (numai pentru G.B.)	56
2.3. Adaptarea la diverse tipuri de gaz	57
2.4. Reglarea flăcării minime	57
3. Utilizarea plitei Instructiuni de utilizare	57
3.1. Utilizarea arzătoarelor	57
4. Întreținere și curățare	57
5. Service	58
6. Protejarea mediului	58
Gas Type Tables	63

INHOUD

NL

Veiligheidsvoorschriften	59
1. Richtlijnen voor de installateur	60
1.1. Inbouwen	60
1.2. De juiste omgeving	60
2. Elektrisch gedeelte aansluiten	60
2.1. Elektrisch gedeelte aansluiten	60
2.2. Gas aansluiting	60
2.3. Aanpassen aan diverse soorten gas	61
2.4. Afstellen van de branders	61
3. Instructies voor gebruik	61
3.1. Gebruik van de gasbranders	61
3.2. Gebruik van elektrische kookzones	61
4. Onderhoud en reinigen	61
5. Technische dienst	62
6. Milieubescherming	62

60



75

Figure 1

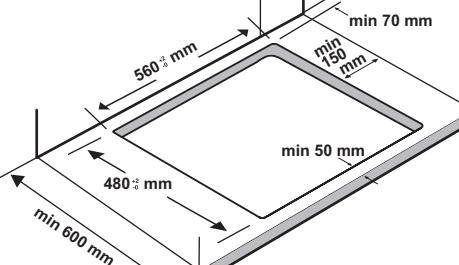


Figure 2

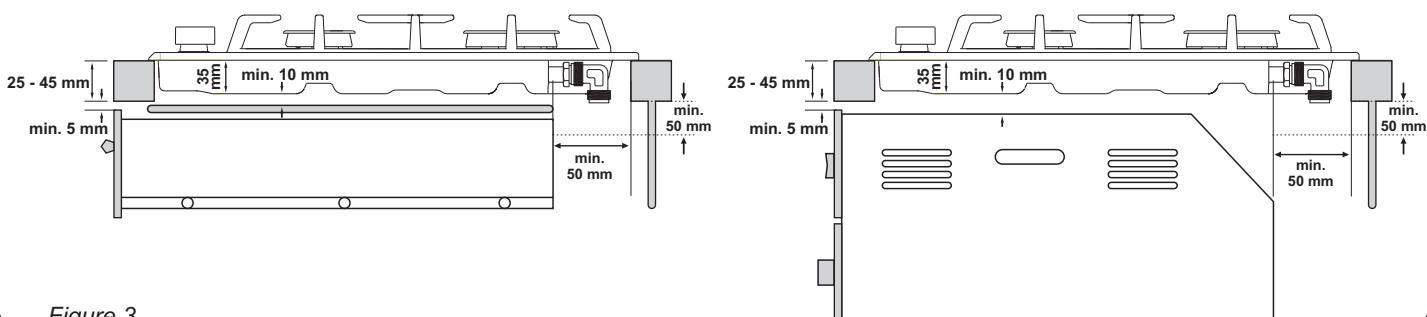


Figure 3

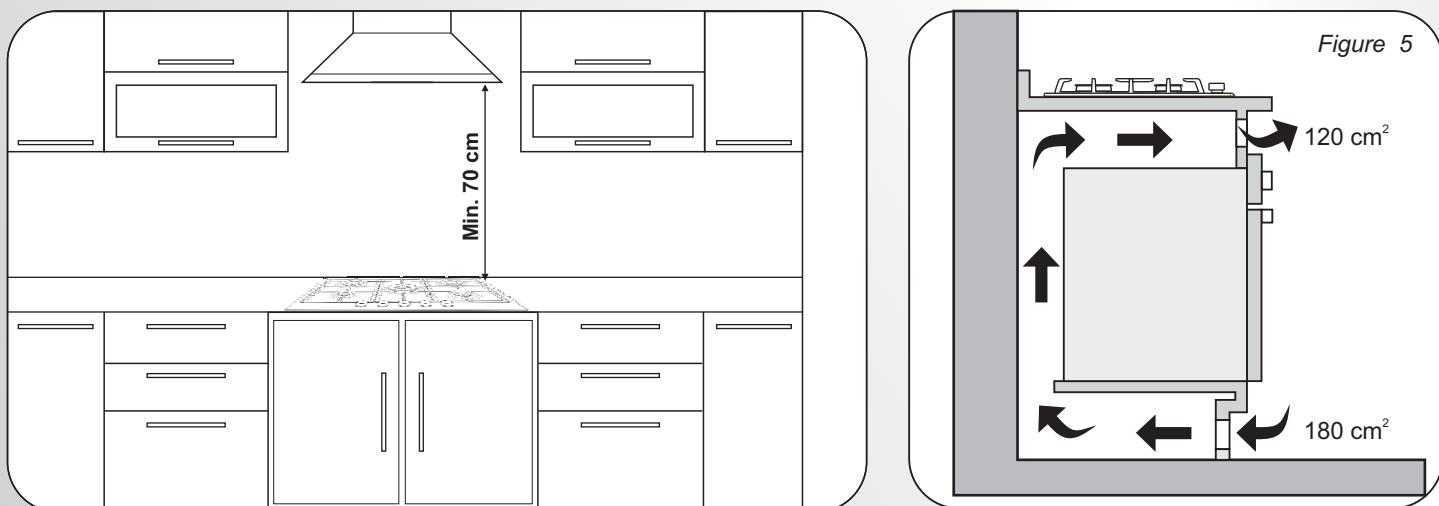


Figure 5

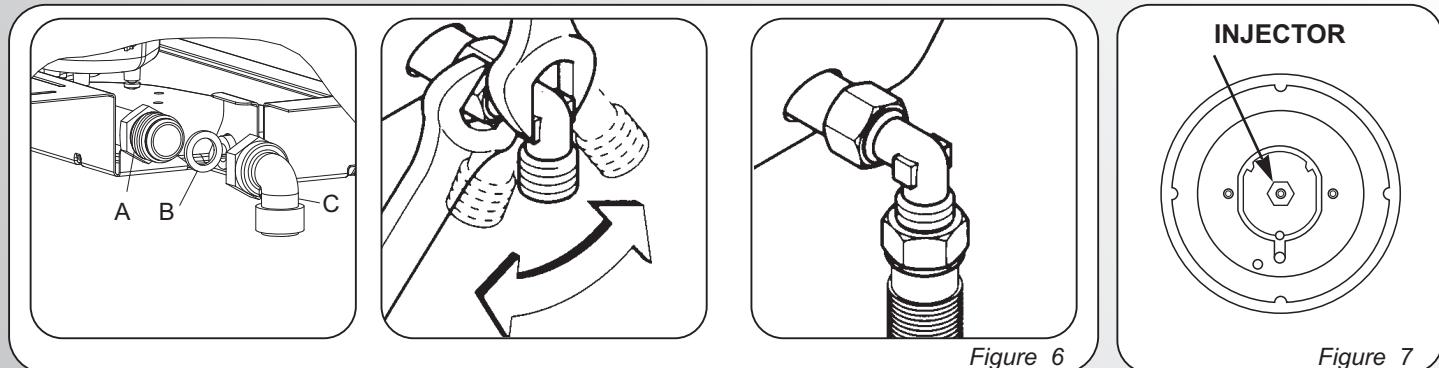


Figure 6

Figure 7

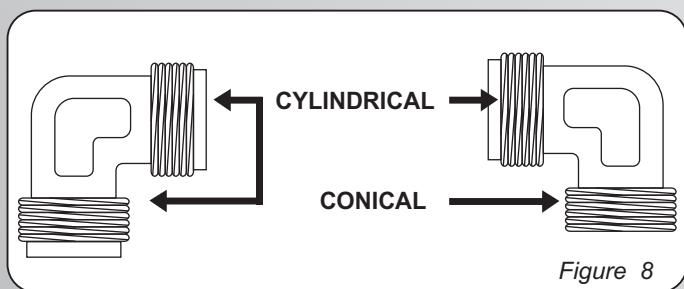


Figure 8

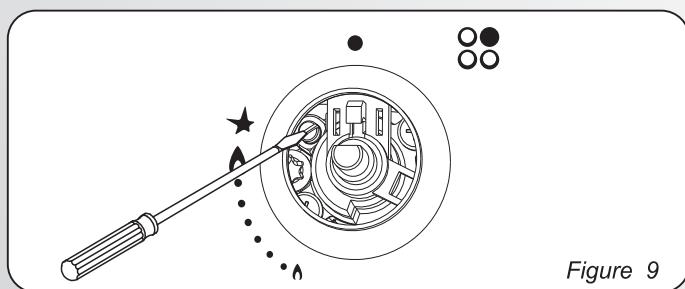


Figure 9

SAFETY INSTRUCTIONS

We recommend you keep the instructions for installation and use for later reference, and before installing the hob, note its serial number in case you need to get help from the after sales service.

WARNING: the appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements. Children under 8 years of age must be kept away from the appliance unless they are continuously supervised.

WARNING: use only hob guards designed by the Manufacturer of the cooking appliance or indicated by the Manufacturer of the appliance in the instructions for use as suitable or hob guards incorporated in the appliance. The use of inappropriate guards can cause accidents.

WARNING: unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire. NEVER try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.

WARNING: danger of fire: do not store items on the cooking surfaces.

WARNING: if the surface is cracked, do not touch the glass and switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

CAUTION: the cooking process must be supervised. A short term cooking process has to be supervised continuously.

It is strongly recommended to keep children away from the cooking zones while they are in operation or when they are switched off, so long as the residual heat indicator is on, in order to prevent the risks of serious burns.

This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.

If present do not to stare into halogen lamp hob elements.

Connect a plug to the supply cable that is able to bear the voltage, current and load indicated on the tag and having the earth contact. The socket must be suitable for the load indicated on the tag and must be having the earth contact connected and in operation. The earth conductor is yellow-green in color. This operation should be carried out by a

suitably qualified professional. In case of incompatibility between the socket and the appliance plug, ask a qualified electrician to substitute the socket with another suitable type. The plug and the socket must be conformed to the current norms of the installation country. Connection to the power source can also be made by placing an omnipolar breaker between the appliance and the power source that can bear the maximum connected load and that is in line with current legislation.

The yellow-green earth cable should not be interrupted by the breaker. The socket or omnipolar breaker used for the connection should be easily accessible when the appliance is installed.

The disconnection may be achieved by having the plug accessible or by incorporating a switch in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by Manufacturer, its service agent or similarly qualified people in order to avoid a hazard. The earth conductor (yellow-green) must be longer than 10 mm on the terminal block side. The internal conductors section should be appropriate to the power absorbed by the hob (indicated on the tag). The type of power cable must be HO5V2V2-F.

Do not put metallic objects such as knives, forks, spoons or lids on the hob. They could heat up.

Aluminum foil and plastic pans must not be placed on heating zones.

After every use, some cleaning of the hob is necessary to prevent the build-up of dirt and grease. If left, this is recooked when the hob is used and burns giving off smoke and unpleasant smells, not to mention the risks of fire propagation.

Never use a steam or high pressure spray to clean the appliance.

Do not touch the heat zones during operation or for a while after use.

Never cook food directly on the glass ceramic hob.

Always use the appropriate cookware. Always place the pan in the center of the unit that you are cooking on.

Do not place anything on control panel.

Do not use the hob as a working surface.

Do not use the surface as a cutting board.

Do not store heavy items above the hob. If they drop onto the hob, they may cause damage.

Do not use the hob for storage of any items.

Do not slide cookware across the hob.

1. INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

INSTALLING A DOMESTIC APPLIANCE CAN BE A COMPLICATED OPERATION WHICH IF NOT CARRIED OUT CORRECTLY, CAN SERIOUSLY AFFECT CONSUMER SAFETY. IT IS FOR THIS REASON THAT THE TASK SHOULD BE UNDERTAKEN BY A PROFESSIONALLY QUALIFIED PERSON WHO WILL CARRY IT OUT IN ACCORDANCE WITH THE TECHNICAL REGULATIONS IN FORCE. IN THE EVENT THAT THIS ADVICE IS IGNORED AND THE INSTALLATION IS CARRIED OUT BY AN UNQUALIFIED PERSON, THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR ANY TECHNICAL FAILURE OF THE PRODUCT WHETHER OR NOT IT RESULTS IN DAMAGE TO GOODS OR INJURY TO INDIVIDUALS.

1.1 BUILDING IN

The hob may be installed in any worktop which is heat resistant to a temperature of 100°C, and has a thickness of 25-45 mm. The dimensions of the insert to be cut out of the worktop are in shown in *Figure 2*.

If the Hob is fitted next to a cabinet on either side, the distance between the Hob and the cabinet must be at least 15 cm (see *Figure 4*); while the distance between the hob and the rear wall must be at least 70 mm. The distance between the hob and any other unit or appliance above it (e.g. An extractor hood) must be no less than 70 cm (*Figure 4*).

When there is an accessible space between the built-in hob and the cavity below, a dividing wall made of insulating material should be inserted (wood or a similar material) (*Figure 3*).

Metal objects in the drawer may reach high temperatures due to air recirculation. It is therefore recommended to use an intermediate wood panel.

Important - The diagram in figure 1 shows how the sealant should be applied.

The Hob unit is fitted by attaching the Fixing Clamps supplied, using the holes at the base of the unit.

If a hob of 60 cm is fitted above an oven which is not equipped with fan cooling system it is recommended that openings are created within the built in furniture to ensure correct air circulation.

The size of these openings must be at least 300 cm² and placed as shown in *Figure 5*.

When a 75 cm hob is fitted over a built in oven, the latter must be fan cooled.

1.2. SUITABLE LOCATION

This appliance must be installed in accordance with the regulations in force and only used in a well ventilated space. Read the instructions before installing or using this appliance.

A gas-powered cooking appliance produces heat and humidity in the area in which it is installed. For this reason you should ensure good ventilation either by keeping all natural air passages open or by installing an extractor hood with an exhaust flue. Intensive and prolonged use of the appliance may require extra ventilation, such as the opening of a window or an increase in speed of the electric fan, if you have one.

If a hood can not be installed, an electric fan should be fitted to an outside wall or window to ensure that there is adequate ventilation.

The electric fan should be able to carry out a complete change of air in the kitchen 3-5 times every hour. The installer should follow the relevant national standards.

2. ELECTRICAL CONNECTION (FOR U.K. ONLY)

Warning - this appliance must be earthed

This appliance is designed for domestic use only. Connection to the main supply must be made by a competent electrician, ensuring that all current regulations concerning such installations are observed.

The appliance must only be connected to a suitably rated spur point, a 3 pin 13 amp plug/socket is not suitable. A double pole switch must be provided and the circuit must have appropriate fuse protection. Further details of the power requirement of the individual product will be found in the users' instruction and on the appliance rating plate. In the case of built-in product you are advised, should you wish to use a longer cable than the one supplied, that a suitably rated heat resistant type must be used.

The wiring must be connected to the mains supply as follows:

CONNECT	TO SPUR TERMINAL
Green & Yellow Wire	Earth Connection
Blue Wire	Neutral Connection
Brown Wire	Live Connection

Note: We do not advocate the use of earth leakage devices with electric cooking appliances installed to spur points because of the «nuisance tripping» which may occur. You are again reminded that the appliance must be correctly earthed, the manufacturer declines any responsibility for any event occurring as a result of incorrect electrical installation.

2.1. ELECTRICAL CONNECTION

Check the data on the rating plate, located on the outside of the unit, to ensure that the supply and input voltage are suitable.

Before connection, check the earthing system.

By Law, this appliance must be earthed. If this regulation is not complied with, the Manufacturer will not be responsible for any damage caused to persons or property. If a plug is not already attached, fit a plug appropriate to the load indicated on the rating plate. The earth wire is coloured yellow/green. The plug should always be accessible.

Where the Hob is connected direct to the electricity supply, a circuit breaker must be fitted.

If the power supply cord is damaged this is to be replaced by a qualified engineer so as to prevent any potential risk.

The earth wire (green and yellow coloured) must be at least 10 mm longer than the live and neutral wires.

The section of the cable used must be of the correct size in relation to the absorbed power of the hob.

Please check rating plate for the power details and ensure that the power supply cord is of the type 3x0.75 mm² H05 V2V2-F.



If an appliance is not fitted with a supply cord and a plug, or with other means for disconnection from the supply mains having a contact separation in all poles that provide full disconnection under overvoltage category III conditions, the instructions shall state that means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

2.2. GAS CONNECTION

These instructions are for qualified personnel, installation of equipment must be in line with the relevant national standard. (For U.K. only: by law the gas installation\commissioning must be carried out by a "Gas Safe" installer)

All work must be carried out with the electricity supply disconnected.

The rating plate on the hob shows the type of gas with which it is designed to be used. Connection to the mains gas supply or gas cylinder should be carried out after having checked that it is regulated for the type of gas with which it will be supplied. If it is not correctly regulated see the instructions in the following paragraphs to change gas setting.

For liquid gas (cylinder gas) use pressure regulators which comply with the relevant national standards.

Use only pipes, washers and sealing washers which comply with the relevant national standards.

For some models a conic link is furnished to outfit for the installation in the countries where this type of link is obligatory; in picture 8 it is pointed out how to recognize the different types of links (CY = cylindrical, CO = conic). In every case the cylindrical part of the link has to be connected to the hob.

When connecting the hob to the gas supply via use offlexible hoses please ensure that the maximum distance covered by the hose does not exceed 2 metres.

The flexible tube shall be fitted in such a way that it cannot come into contact with a moveable part of the housing unit (e.g. a drawer) and does not pass through any space where it may become crushed/ kinked or damaged in any way.

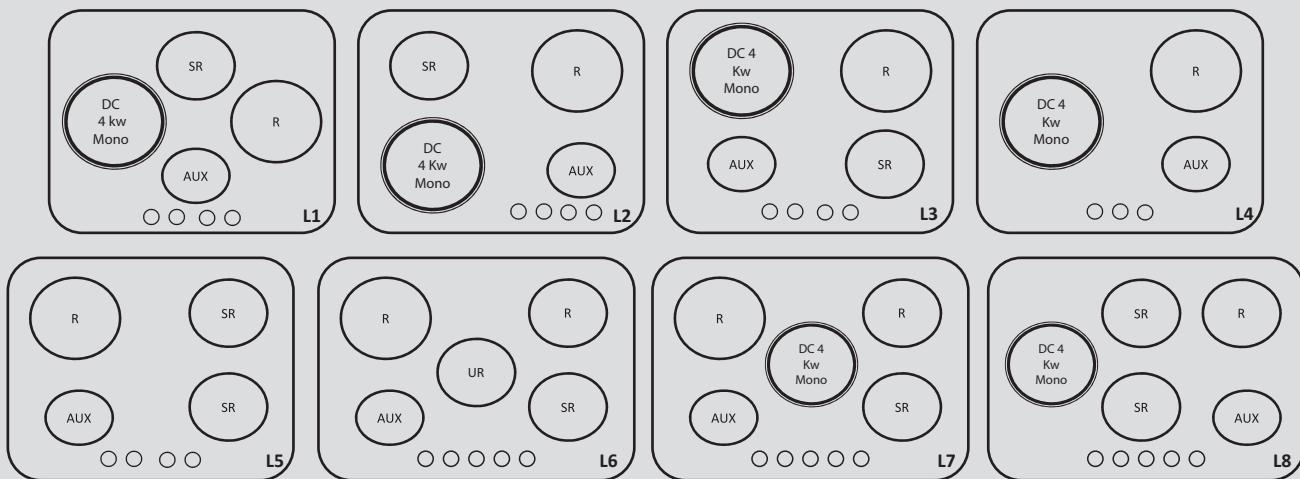
To prevent any potential damage to the hob please carry out the installation following this sequence (picture 6):

1)As illustrated, assemble parts in sequence:

A: 1/2 Male Adaptor Cylindrical

B: 1/2 Seal

C: 1/2 Female Gas Adaptor Conical-Cylindrical or
Cylindrical-Cylindrical



HOBS GAS TYPE

		Gas Type		G20	G20	G25.1	G25.3	G30	G30	G30
		Gas Pressure		20 mbar	25 mbar	25 mbar	25 mbar	29 mbar	37 mbar	50 mbar
Burners		Max (kW)	Min (kW)	Injector NG	Injector NG	Injector NG	Injector NG	Injector LPG	Injector LPG	Injector LPG
Aux		1	0,3	72X	70X	74F1	72F1	50	46	43H2
Sr		1,75	0,44	97Z	91Z	98Y	102F3	65	61	58M
R		2,7	0,75	109Y	110F3	120F2	115F2	80	78	73S
UR		3,5	1,00	140T2P	130	145	143T2	93	92	86
Dc 4 kW Mono		4	1,8	151H3	145H3	150F3	146F3	100	94	78F4

Gas Categories	II2E+3+		II2H3+		II2H3B/P			
	G20 20 mbar		G20 20 mbar		G20 20 mbar			
	G30/31 28-30/37 mbar		G30 28-30mbar		G30/31 30/30 mbar			
	G31 37 mbar							
Countries	BE,FR		CY,CZ,GB,GR,IE,IT,PT,SI, ES,TR,CH			BG, HR,DK,EE,FI,LV,LT,NO,RO,SK,SE,CZ,SI,TR		

Gas Categories	II2H3B/P		II2EKS/P		II2EKB/P		II2E3B/P		II2E3B/P	
	G20 20 mbar		G25.3 25 mbar		G20 25mbar		G20 20 mbar		G20 20 mbar	
	G30/31 50/50 mbar		G20 20 mbar		G2.1 25mbar		G30/31 37/37 mbar		G30/31 50 mbar	
	G30/31 30/30 mbar		G30/31 30/30 mbar		G30/31 30/30 mbar					
Countries	AT,CH,DE		NL		HU		PL		DE	

Efficiency Declaration 2016/426

DIAMOND (L1)				BIG REAR (L3,L5)				BIG FRONT (L2)			
SINGLE BURNER EFFICENCY				SINGLE BURNER EFFICENCY				SINGLE BURNER EFFICENCY			
AUX	SR	R	DC	AUX	SR	R	DC	AUX	SR	R	DC
-	55%	55,90%	55,90%	-	57,10%	55,90%	54,30%	-	60%	55,90%	54,30%
MEDIUM %55,6				MEDIUM %55,8				MEDIUM %56,7			
75 CENTER UR (L6)				75 CENTER DC (L7)				75 LATERAL DC (L8)			
SINGLE BURNER EFFICENCY				SINGLE BURNER EFFICENCY				SINGLE BURNER EFFICENCY			
AUX	SR	R	UR	AUX	SR	R	UR	AUX	SR	R	UR
-	57,10%	57,60%	55,90%	-	57,10%	57,60%	55,90%	-	60%	59,40%	57,60%
MEDIUM %57,1				MEDIUM %56,9				MEDIUM %59,3			

**GB - IE**

The manufacturer will not be responsible for any inaccuracy resulting from printing or transcript errors contained in this brochure. We reserve the right to carry out modifications to products as required, including the interests of consumption, without prejudice to the characteristics relating to safety or function.

FR

Le constructeur décline toute responsabilité concernant d'éventuelles inexacitudes imputables à des erreurs d'impression ou de transcription contenue dans cette notice. Le constructeur se réserve le droit de modifier les produits en cas de nécessité, même dans l'intérêt de l'utilisation, sans causer de préjudices aux caractéristiques de fonctionnement de sécurité des appareils.

CZ

Výrobce nezodpovídá za nepřesnosti obsažené v této příručce vzniklé při tisku nebo překladu. Vyhrazujeme se právo provádět úpravy výrobku podle potřeby, aniž by byly dotčeny charakteristiky vztahující se k bezpečnosti nebo provozu.

DE

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Druck- oder Übersetzungsfehler dieser Bedienungsanleitung. Der Hersteller behält sich vor technische Änderungen zur Verbesserung der Produktqualität im Interesse des Endverbrauchers vorzunehmen.

ES

La empresa constructora declina toda responsabilidad derivada de eventuales errores de impresión contenidos en el presente libro. Se reserva además el derecho de realizar las modificaciones que se consideren útiles a los productos sin comprometer las características esenciales.

PL

Producent nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek niedokładności wynikające z druku lub błędów tłumaczenia występujące w niniejszej broszurze. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania modyfikacji produktu zgodnie z potrzebami, w tym w interesie konsumenta, bez szkód dla charakterystyk dotyczących bezpieczeństwa lub działania.

TR

Üretici, bu klavuzda gelecek baskı hatalarından sorumlu değildir. Üretici gereklî olması durumunda ürünün emniyet ve işlevine ilişkin olmamak kaydıyla ürününde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

RU

Производитель не несет ответственности за опечатки и неточности, которые могут встретиться в данной инструкции. Мы оставляем за собой право вносить изменения в конструкцию выпускаемых нами изделий с целью улучшения качества выпускаемой продукции. При этом основные функции изделия и его безопасность будут оставаться неизменными.

SI

Proizvajalec ni odgovoren za napake v tej knjižici, ki bi nastale ob tisku ali prepisu. Pridržujemo si pravico izvajanja potrebnih sprememb na izdelku, tudi tistih, ki se nanašajo na porabo, brez škode za varnost in funkcionalnost naprave.

IT

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

PT

O fabricante não será responsável por quaisquer imprecisões resultantes de impressão ou transcrição de erros contidos na presente brochura. Reservamo-nos ao direito de efectuar alterações aos produtos, conforme necessário, incluindo as taxas de consumo, sem prejuízo das características relacionadas com a segurança ou funcionamento.

HU

A gyártó nem vállal felelősséget az ebben a kiadványban előforduló nyomtatási és elírási hibákhoz eredő pontatlanságokért. A biztonsággal vagy a működéssel kapcsolatos jellemzők sérelme nélkül fenntartjuk a jogot a termékek szükség szerinti változtatására.

RO

Producătorul nu se face responsabil pentru erorile de printare din acest manual. Ne rezervăm dreptul de a realiza modificări asupra produselor fără a afecta caracteristicile privind siguranța sau funcționarea. Versiunea în limba engleză este de referință.

NL

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten in deze brochure. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.